

GIOVANY ALMEIDA

PORTUGUESE / ENGLISH TRANSLATOR

Proz: <https://tinyurl.com/giovanyproz>

Portfolio: <https://tinyurl.com/translatorportfolio>



+55 85 987746816



giovanyalmeida.translator@gmail.com

AREAS OF SPECIALIZATION:

Marketing

Business

Finance

Mobile Applications

Website / Software

Technical Manual

Legal

Travel and Tourism

Public Relations

EDUCATION:

Translation/Linguistics – Brasillis

- Proficient in various translation techniques and document review methods, ensuring precise and culturally sensitive translations.
- Skilled in subtitling for various forms of media, including movies, television series, and entertainment shows.

Translation of Commercial and Legal Documents – Escola de Tradutores

- Proficient in translating organizational documents (emails, invoices, claims, briefings, presentations).
- Skilled in translating legal documents (contracts, court transcripts, depositions, confidentiality agreements).

Certified Freelance Translator – Selva Association LLC

- Best practices of translation and review processes.
- Computing and CAT tools skills.

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

Blend Translation:

2019 - today

- Transcreation, Proofreading and MTPE services of product descriptions for online retail and e-commerce.
- Translation of social media posts, as well as mobile applications and website/software localization.
- Translation of a trading platform for a social trading and multi-asset brokerage company that focuses on providing financial and copy trading services such as forex and crypto.

A Guide to Cyber Safety, Internet Security and Protection by Dr. Scott Mitnick:

2023

- Translation of a handbook on how to protect your digital life, accounts, devices, businesses, avoid identity theft, prevent cyberattacks and secure your social privacy.

GoPro Hero & Fusion Guide by Hiddenstuff Entertainment:

2023

- Translation of a manual that provides users with the camera's features and settings to capturing breathtaking action shots and immersive 360-degree videos.

Echo Show 2nd Generation User Guide by Paul Garten:

2023

- Translation of an instruction manual written to help users in setting up, customizing and managing the Echo Show smart device for optimum performance. It is written both for beginners and advanced users alike.

Eurabic:

2021 - today

- Translation of documents related to business (contracts, emails, internal communication, etc.), and documents related to finance (depositions, expert report/opinion).

Traducendo:

2020 - today

- Translation of documents on the formulation and implementation of policies to protect human rights defenders around the world. Translation of materials on public relations and international politics.

LBP Translations:

2020 - today

- Transcription and translation of audios on education, media and news, general conversations, culture and entertainment.

OTHER PROJECTS:

International Public Diplomacy:

2021

- Book's translation that provides a discussion on conceptual and practical interconnections between international public relations and public diplomacy.

The Financial System:

2021

- Translation of documents related to financial instruments and markets, portfolio management techniques, understanding and analyzing financial statements, corporate financial strategy, planning, and policy.

Process of Policy Formulation and Implementation:

2020

- Translation of articles that explains the background of the Indian Independence, analysis in detail the social, economic and political causes of the events.

Psychology of Human Relationships:

2018

- Translation of a psychology book that shows the science that studies mental processes and human behavior in cognitive and affective conceptions.

The Fundamentals of Digital Marketing:

2021

- Manual's translation about understanding the concepts of a user centered website, Search Engine Optimization, Search Engine Marketing, social media marketing and user experience design.

COMPUTER SKILLS:

- CAT Tools (Trados Studio, Wordfast, Smartcat, MemoQ)
- Subtitle Edit
- Microsoft Office Package (Word, Excel, Outlook, PowerPoint)
- Google Drive (Sheet, Docs)
- WordPress and CMS
- HTML, CSS, Tags, SEO

REFERENCES:

- Blend Translation: VictoriaWa@getblend.com
- A Guide to Cyber Safety, Internet Security and Protection: tlwgom@yahoo.com
- GoPro Hero & Fusion Guide: theyuw@gmail.com
- Echo Show 2nd Generation User Guide: sampex2010@gmail.com
- Eurabic: fareda.gamal@eurabic-translation.com
- LBP Translations: irina@lbptranslations.com
- Traducendo: antonella@trducendo.net
- The Financial System: contact@mythographystudios.com
- The Fundamentals of Digital Marketing: mail@readbooks4ever.com
- Psychology of Human Relationships: <http://www.connorwhiteley.net/>
- Process of Policy Formulation and Implementation: shahidraja@hotmail.com
- International Public Diplomacy: judetrader@gmail.com

LANGUAGES:

- ENGLISH: Fluent
- PORTUGUESE: Native